



RO

Termometru medical fără contact  
Instrucțiuni de utilizare

## Stimată clientă, stimat client,

Ne bucurăm că ați optat pentru un produs din sortimentul nostru. Marca noastră simbolizează produse de calitate superioară, testate în detaliu, din domeniile căldură, terapie, tensiune/diagnosticare, greutate, masaj și aer.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și să țineți cont de indicații.

Cu deosebită considerație

Echipa dumneavoastră Beurer

## Utilizare

Acest termometru medical este destinat măsurării fără contact a temperaturii la frunte, a temperaturii obiectelor și a temperaturii încăperii. Termometrul este potrivit pentru măsurarea acasă. Cu ajutorul acestuia puteți determina simplu și rapid temperatura corpului. Valorile sunt memorate automat. Dacă temperatura măsurată a corpului depășește 38°C se emite o avertizare.

1. Indicații de siguranță	3	9. Baterii	14
2. Informații despre acest termometru	4	10. Curățarea aparatului	15
3. Descrierea aparatului	6	11. Depozitarea aparatului	15
4. Punerea în funcțiune	7	12. Eliminarea aparatului la deșeuri	15
5. Pornirea și setarea termometrului	8	13. Date tehnice	16
6. Măsurare la nivelul frunții	10	14. Normative	17
7. Măsurarea temperaturii obiectului/ temperaturii camerei	12	15. Pachet de livrare	17
8. Afișarea erorilor	13		



Atenție!  
Pericol pentru utilizator.



Atenționare!  
Pericol pentru aparat.



Informație importantă/  
Recomandare



Referință la un alt paragraf.

## 1. Indicații de siguranță

### 1.1 Pericole pentru utilizator

- Utilizați aparatul numai după ce ați citit și înțeles prezentele instrucțiuni de utilizare.
- Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare. Instrucțiunile de utilizare trebuie să fie la îndemâna tuturor utilizatorilor. Trebuie să respectați toate indicațiile.
- Depozitați aparatul cel puțin 30 de minute înainte de a efectua măsurătoarea în încăperea în care se realizează măsurarea.
- Termometrul FT90 este conceput pentru corpul uman pentru măsurarea în locul indicat în instrucțiunile de utilizare.
- Aparatul poate fi utilizat numai în scopul menționat în prezentele instrucțiuni de utilizare.
- Copiii nu trebuie să utilizeze aparatul. Produsele medicale nu sunt jucării.
- Verificați anterior fiecărei utilizări, dacă lentila este intactă. Dacă aceasta este deteriorată, adresați-vă comerciantului sau departamentului de service.
- Aparatul a fost conceput pentru utilizarea practică, însă nu poate înlocui un consult medical.
- În cazul în care mai aveți întrebări cu privire la utilizarea aparatului, vă rugăm să vă adresați comerciantului dumneavoastră sau serviciului pentru clienți.

### 1.2 Pericole pentru aparat

- Nu expuneți aparatul unor șocuri mecanice.
- Nu expuneți aparatul direct la soare.
- Nu expuneți aparatul unor lichide. Aparatul nu este etanș la apă. Evitați orice contact direct cu apa sau cu alte lichide.
- Dispuneți repararea aparatului numai de către puncte de service autorizate, în caz contrar pierdeți dreptul la garanție.
- Dispozitive de comunicare portabile și mobile de înaltă frecvență pot influența aparatul. Puteți solicita informații detaliate la adresa menționată a serviciului pentru clienți sau puteți citi la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare, p. 138 - 141.

## 2. Informații despre acest termometru

Valoarea temperaturii măsurată oscilează în funcție de locul corpului unde ați efectuat măsurarea. La persoane sănătoase, abaterea poate fi de 0,2 °C până la 1 °C (0,4 °F până la 1,8 °F) în diferite locuri ale corpului.

### Domeniu normal de temperaturi la termometre diferite

	<i>Valori măsurate</i>	<i>Termometru utilizat</i>
Temperatură la frunte	35,8 °C – 37,6 °C (96,4 °F – 99,7 °F)	Termometru pentru frunte
Temperatură în ureche	36,0 °C – 37,8 °C (96,8 °F – 100,0 °F)	Termometru pentru ureche
Temperatură orală	36,0 °C – 37,4 °C (96,8 °F – 99,3 °F)	Termometru convențional
Temperatură rectală	36,3 °C – 37,8 °C (97,3 °F – 100,0 °F)	Termometru convențional



#### Recomandare Beurer

- Nu comparați niciodată între ele temperaturi măsurate cu diferite termometre.
- Comunicați medicului dumneavoastră cu ce termometru ați măsurat temperatura și în ce loc al corpului. Țineți cont de acest lucru și în cazul autodiagnosticării.



Dacă țineți termometrul prea mult timp în mână anterior măsurării, acesta se încălzește. Astfel, rezultatul măsurării poate fi denaturat.

## Influențe asupra temperaturii corporale

- Metabolism individual, diferit în funcție de persoană
- Vârsta

*Temperatura corporală este mai mare la sugari și la copiii mici decât la adulți. La copii se înregistrează mai rapid și mai des fluctuații mari de temperatură. Cu înaintarea vârstei scade temperatura corporală normală.*

- Îmbrăcăminte
- Temperatura exterioară
- Momentul zilei

*Temperatura corporală este mai scăzută dimineața și crește pe parcursul zilei până spre seară.*

- Activități

*Activitățile fizice și, cu o influență mai redusă, activitățile psihice duc la o creștere a temperaturii corporale.*



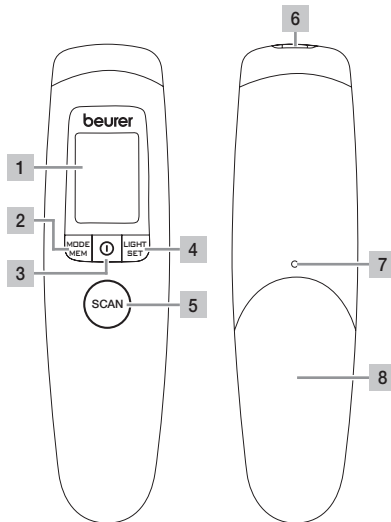
### Recomandare Beurer

Măsurarea temperaturii corporale indică valoarea măsurată actuală a unei persoane. Dacă nu sunteți sigur în privința interpretării rezultatelor sau dacă se înregistrează valori anormale (de exemplu, febră), este recomandat să vă adresați medicului dumneavoastră de familie. Acest lucru este valabil și în cazul schimbărilor mici de temperatură, dacă apar și alte simptome de boală, cum ar fi neliniște, transpirație excesivă, roșeață a pielii, frecvență înaltă a pulsului, tendință de colaps etc.

---

### 3. Descrierea aparatului

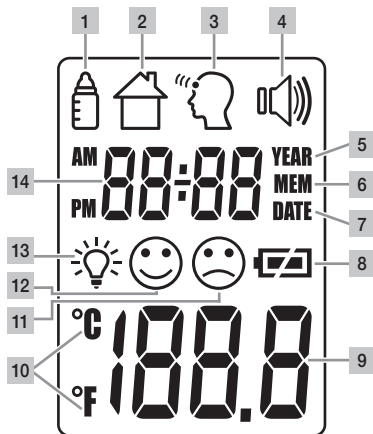
- 1 Afișaj
- 2 Tasta **MODE/MEM**
- 3 Tastă Pornit/Oprit **ⓘ**
- 4 Tastă **LIGHT/SET**
- 5 Tastă **SCAN**
- 6 Senzor de măsurare
- 7 Element de deblocare compartiment baterie
- 8 Capac compartiment baterie



Taste	Funcții
<b>ⓘ</b>	Pornirea și oprirea aparatului.
<b>SCAN</b>	Pornirea măsurării temperaturii.
<b>MODE/MEM</b>	<b>MODE</b> Setarea modului de măsurare. <b>MEM</b> Afișarea valorii de măsurare memorate.
<b>LIGHT/SET</b>	<b>LIGHT</b> Activarea manuală a luminii de fundal a afișajului. <b>SET</b> Setarea funcțiilor de bază.

### 3.1 Descrierea afișajului

- 1 Modul Temperatură obiect
- 2 Modul Temperatură cameră
- 3 Modul Temperatură la frunte
- 4 Simbolul pentru semnal sonor
- 5 Anul
- 6 Funcție de memorare
- 7 Data
- 8 Starea bateriei
- 9 Afișarea valorii temperaturii/numărului locației de memorare
- 10 Unitate de măsură în Celsius/Fahrenheit
- 11 Rezultatul măsurării  $\geq 38,0^{\circ}\text{C}$  „Febră“
- 12 Rezultatul măsurării  $< 38,0^{\circ}\text{C}$  „Fără febră“
- 13 Simbolul luminii de fundal a afișajului
- 14 Afișarea anului/datei/orei



### 4. Punerea în funcțiune

Trageți de benzile de izolare ale bateriei de la nivelul compartimentului pentru baterii (dacă sunt disponibile), respectiv îndepărtați folia de protecție a bateriei și introduceți bateria respectând polaritatea.

▷ 9. Baterii

*După o scurtă autotestare și două semnale sonore scurte, termometrul este pregătit pentru măsurarea temperaturii la frunte.*

## 5. Pornirea și setarea termometrului

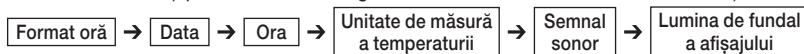
Apăsați scurt tasta Pornire/Oprire **ⓘ**.

După o scurtă autotestare și două semnale sonore scurte, termometrul este pregătit pentru măsurarea temperaturii la frunte.

Aparatul pornește întotdeauna în modul Temperatură la frunte .

### 5.1 Setarea funcțiilor de bază

În acest meniu aveți posibilitatea de a regla consecutiv, individual următoarele funcții.



Format oră

- Cu termometrul pornit, țineți apăsată tasta **LIGHT/SET** timp de 5 secunde.

Pe afișaj luminează intermitent afișajul Format oră (Fig. 1).

- Setați formatul dorit pentru oră cu tasta **MODE/MEM** și confirmați cu tasta **LIGHT/SET**.

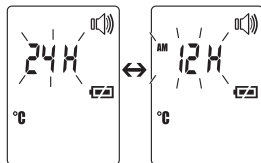


Fig. 1

Data

Pe afișaj luminează intermitent anul (Fig. 2).

- Setați anul cu tasta **MODE/MEM** și confirmați cu tasta **LIGHT/SET**.

Pe afișaj luminează intermitent anul/luna (Fig. 3).

- Setați ziua și luna cu tasta **MODE/MEM** și confirmați cu tasta **LIGHT/SET**.

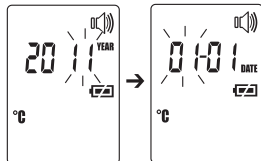


Fig. 2

Fig. 3

**ⓘ** În formatul de 24 de ore este afișată data cu ziua/luna. În formatul de 12 ore este afișată cu luna/ziua.



Pe afișaj luminează intermitent ora (Fig. 4).

- Setati ora cu tasta **MODE/MEM** și confirmați cu tasta **LIGHT/SET**.

**i** În formatul de 12 de ore este afișată ora cu AM/PM.



Fig. 4

Pe afișaj luminează intermitent unitatea de măsură a temperaturii (Fig. 5).

Puteți alege afișarea rezultatelor de măsurare în unitatea de măsură a temperaturii exprimată în grade Celsius (°C) sau în grade Fahrenheit (°F).

- Pentru a afișa rezultatele de măsurare în Celsius, selectați **°C** cu tasta **MODE/MEM** și confirmați cu tasta **LIGHT/SET**.
- Pentru a afișa rezultatele de măsurare în Fahrenheit, selectați **°F** cu tasta **MODE/MEM** și confirmați cu tasta **LIGHT/SET**.

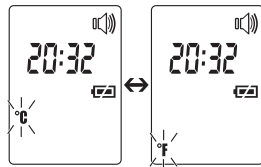


Fig. 5

Pe afișaj luminează intermitent simbolul pentru semnal sonor (Fig. 6).

Puteți porni sau opri semnalele sonore (la pornirea aparatului, în timpul măsurării, la finalul măsurării).

- Pentru a activa semnalele sonore, selectați cu tasta **MODE/MEM** **ON** și confirmați cu tasta **LIGHT/SET**.
- Pentru a dezactiva semnalele sonore, selectați cu tasta **MODE/MEM** **OFF** și confirmați cu tasta **LIGHT/SET**.

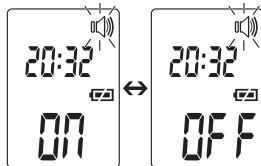




Fig. 6

Pe afișaj luminează intermitent simbolul pentru lumină (Fig. 7).

Puteți porni sau opri lumina automată de fundal a afișajului (apare după măsurarea temperaturii la frunte).

- Pentru a activa lumina automată de fundal a afișajului, selectați cu tasta **MODE/MEM**  și confirmați cu tasta **LIGHT/SET**.
- Pentru a dezactiva lumina automată de fundal a afișajului, selectați cu tasta **MODE/MEM**  și confirmați cu tasta **LIGHT/SET**.


În plus, aveți posibilitatea de a activa manual lumina de fundal a afișajului prin apăsarea tastei **LIGHT/SET**.

Afișajul rămâne aprins timp de 5 secunde.

- ❗ Lumina automată și manuală de fundal a afișajului nu poate fi utilizată în timpul procesului de măsurare.

## 6. Măsurare la nivelul frunții

Apăsăți scurt tasta Pornire/Oprire .

După o scurtă autotestare și două semnale sonore scurte, aparatul este pregătit pentru măsurarea temperaturii la frunte. Aparatul se află în modul Temperatură la frunte. Vă puteți da seama de acest lucru după simbolul .

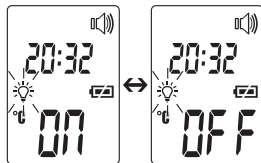


Fig. 7



### Recomandare Beurer

Țineți cont de următoarele:

- activitate fizică, transpirație excesivă la nivelul frunții, administrarea de medicamente vasoconstrictoare și iritații ale pielii pot denatura rezultatul măsurării,
- fruntea, respectiv tâmpla nu trebuie să prezinte urme de transpirație și de produse cosmetice.

Țineți termometrul la 2–3 cm distanță de locul de măsurare. Apăsăți tasta **SCAN** și conduceți termometrul pe zona frunții înainte și înapoi (Fig. 8).

În timpul măsurării puteți auzi semnale sonore scurte (numai cu semnalul sonor activat) care semnalizează că termometrul a găsit o nouă valoare măsurată maximă.

Expirarea timpului de măsurare este semnalizată cu un semnal sonor lung.

Eliberați tasta **SCAN**.

Acum puteți citi valoarea măsurată.

Nun können Sie den gemessenen Wert ablesen.

În plus, în funcție de rezultatul măsurării pe afișaj apare simbolul Febră ☹ sau Fără febră 😊 :

Simbolul Fără febră 😊 arată că temperatura corpului se află în domeniul normal, iar simbolul Febră ☹ o valoare mai mare sau egală cu 38,0 °C, adică febră.

Dacă semnalul sonor este activat, la sfârșitul operațiunii de măsurare se emit suplimentar trei semnale sonore scurte în cazul unei temperaturi mai mari sau egale cu 38,0 °C.

Timpul de măsurare este, în mod normal, de 2 secunde, poate atinge însă și până la 30 de secunde.

Aparatul semnalizează prin două semnale sonore scurte și printr-un simbol pentru frunte care nu mai luminează intermitent 🗨, că aparatul este pregătit pentru o nouă măsurare. Valoarea măsurată este memorată automat cu data/ora și clasificarea „Febră” ☹ / „Fără febră” 😊.

## 6.1 Afișarea valorii de măsurare memorate

Aparatul memorează exclusiv valoarea măsurată în modul Temperatură la frunte 🗨. Aparatul salvează în mod automat valorile măsurate ale ultimelor 60 de măsurări.

Dacă se depășesc cele 60 de locații de memorare, cea mai veche valoare va fi ștearsă.

Memoria poate fi accesată după cum urmează:

- Cu termometrul pornit, țineți apăsată tasta **MODE/MEM** timp de 5 secunde.  
Este afișată valoarea măsurată cel mai recent.



Fig. 8

- La fiecare apăsare ulterioară a tastei **MODE/MEM**, este afișat mai întâi numărul locației de memorare, iar la eliberarea tastei este afișată valoarea măsurată.
- În rândul superior se afișează succesiv ora și data.

## 7. Măsurarea temperaturii obiectului/temperaturii camerei

Modul Temperatură obiect

Dacă doriți să măsurați temperatura obiectului cu acest termometru, trebuie să comutați în modul Temperatură obiect.

- În acest scop, cu termometrul pornit, apăsați scurt tasta **MODE/MEM**.

*Aparatul pornește în modul Temperatură obiect* .

- Țineți termometrul la 2–3 cm distanță de locul de măsurare dorit. Apăsați scurt tasta **SCAN** și citiți temperatura de pe afișaj (Fig. 9).

*Valorile măsurate nu sunt memorate în modul Temperatură obiect.*



Fig. 9

Modul Temperatură cameră

Dacă doriți să folosiți termometrul pentru măsurarea temperaturii încăperii, trebuie să comutați la modul Temperatură cameră.

- În acest scop, cu termometrul pornit, apăsați de două ori scurt tasta **MODE/MEM**.

*Aparatul pornește în modul Temperatură cameră* .

- Temperatura camerei este afișată direct (Fig. 10).



*Valorile măsurate nu sunt memorate în modul Temperatură cameră.*



Fig. 10

## 8. Afișarea erorilor

Mesaj de defecțiune	Problemă	Soluție
<b>Er 1</b>	Măsurare în timpul autotestării, aparatul nu este încă pregătit de măsurare.	Așteptați până când simbolul pentru frunte nu mai luminează intermitent.
<b>Er 2</b>	Variații mari ale temperaturii camerei.	Țineți aparatul cel puțin 30 de minute într-o încăpere la temperatura camerei de (10–40 °C/50–104 °F).
<b>Er 3</b>	Temperatură cameră sub 10 °C sau peste 40 °C (<50 °F, >104 °F).	Temperatura camerei trebuie să se încadreze între 10 °C și 40 °C (50 °F, 104 °F).
<b>Er 5-9</b>	Aparatul nu mai funcționează perfect.	Scoateți bateria pentru aprox. 1 minut și introduceți-o la loc. În cazul afișării erorii în mod repetat, apelați la comerciantul de specialitate sau la Serviciul pentru clienți.
<b>Hi</b>	(1) Modul Temperatură la frunte: Temperatura determinată depășește 42,2 °C (108 °F). (2) Modul Temperatură obiect: Temperatura determinată depășește 80 °C (176 °F).	Utilizați termometrul numai în domeniul de temperaturi menționat. În cazul afișării erorii în mod repetat, apelați la comerciantul de specialitate sau la Serviciul pentru clienți.
<b>Lo</b>	(1) Modul Temperatură la frunte: Temperatura determinată este mai mică de 34 °C (93,2 °F). (2) Modul Temperatură obiect: Temperatura determinată este mai mică de -22 °C (-7,6 °F).	Utilizați termometrul numai în domeniul de temperaturi menționat. În cazul afișării erorii în mod repetat, apelați la comerciantul de specialitate sau la Serviciul pentru clienți.

Mesaj de defecțiune	Problemă	Soluție
	Autotestarea nu s-a realizat cu succes.	Înlocuiți bateriile.
	Bateriile s-au consumat.	Înlocuiți bateriile.

## 9. Baterii

Aparatul necesită două baterii de tipul AAA, LR03.

- Deschideți compartimentul pentru baterii.  
*Apăsați cu un obiect ascuțit pe elementul de deblocare al compartimentului pentru baterie, împingând concomitent compartimentul pentru baterie în jos.*
- Scoateți bateriile uzate din compartimentul pentru baterii.
- Introduceți baterii noi.  
*Aveți în vedere introducerea bateriilor în sensul corespunzător.*
- Închideți compartimentul pentru baterii.



Bateriile consumate nu se elimină la gunoii menajer. Aveți obligația legală să eliminați bateriile la deșeuri. Eliminați-le ca deșeu apelând la comerciantul dumneavoastră de produse electrice sau prin intermediul unui centru de colectare local.

Indicație: Bateriile care conțin substanțe toxice prezintă aceste simboluri:

Pb = bateria conține plumb, Cd = bateria conține cadmiu, Hg = bateria conține mercur. Bateriile acestui aparat nu conțin substanțe poluante.



## 10. Curățarea aparatului



- Senzorul de măsurare este cea mai sensibilă componentă a termometrului. Tratați senzorul de măsurare cu atenție mai mare la curățare.
- Nu folosiți agenți de curățare agresivi.
- Urmați întotdeauna instrucțiunile de siguranță pentru utilizator și aparat. Instrucțiuni de siguranță ▷ Pagina 3.

Curățați senzorul de măsurare după fiecare utilizare. Folosiți în acest scop o cârpă moale sau un bețșor cu vată care poate fi umezit(ă) cu soluție pentru dezinfectare sau cu alcool de 70 %.

Pentru curățarea întregului aparat, vă rugăm să folosiți o cârpă moale, umezită puțin cu leșie de săpun. Pătrunderea de apă în aparat nu este permisă sub nicio formă.

Utilizați din nou aparatul abia când acesta s-a uscat complet.

## 11. Depozitarea aparatului

Aparatul nu trebuie depozitat sau utilizat la temperaturi sau umiditate a aerului prea ridicate sau scăzute (a se vedea specificații tehnice), la lumina soarelui, în legătură cu curent electric sau în locuri cu praf. În caz contrar se pot înregistra anomalii în cadrul măsurărilor. Dacă planificați depozitarea pe o perioadă îndelungată, vă rugăm să scoateți bateriile.

## 12. Eliminarea aparatului la deșuri

Vă rugăm să eliminați aparatul conform prevederilor Directivei – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) privind aparatele electrice și electronice vechi.

Pentru întrebări suplimentare adresați-vă autorității responsabile cu eliminarea deșeurilor.



### 13. Date tehnice




În cazul utilizării aparatului în afara domeniului specificațiilor, nu se asigură o funcționare ireproșabilă!

Precizia acestui termometru a fost verificată cu atenție, aparatul fiind conceput pentru o durată lungă de viață.

Dacă utilizați aparatul în medicina alternativă trebuie executate verificări tehnice cu mijloace adecvate. Puteți solicita informații detaliate despre verificarea preciziei la adresa de service. Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice în vederea îmbunătățirii și dezvoltării ulterioare a produsului.

Metodă de măsurare	Măsurare cu infraroșu fără contact
Funcții de bază	Măsurarea temperaturii la frunte Măsurarea temperaturii obiectului Măsurarea temperaturii camerei
Unități de măsură	Celsius (°C) sau Fahrenheit (°F)
Condiții de funcționare	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F) la o umiditate relativă a aerului < 95 %
Medii de depozitare	-20 °C – 50 °C (-4 °F – 122 °F) la o umiditate relativă a aerului < 85 %
Distanță de măsurare	2–3 cm distanță față de locul de măsurare.
Domeniul de măsurare și precizia măsurării temperaturii la frunte	Măsurarea temperaturii la frunte 34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F) Marja de eroare 36 °C – 39 °C: ±0,2 °C (96,8 °F – 102 °F: ±0,4 °F) Restul plajei de măsurare ±0,3 °C (±0,5 °F)
Reproductibilitate clinică	0,23 °C (0,41 °F)
Domeniul de măsurare și precizia Măsurarea temperaturii obiectului	Măsurarea temperaturii obiectului -22 °C – 80 °C (-7,6 °F – 176 °F) Marja de eroare ±4% sau ±2 °C (±4 °F)



Funcție de memorare Măsurarea temperaturii corporale	Salvează în mod automat ultimele 60 de valori măsurate.
Semnal sonor	La pornirea aparatului, în timpul măsurării, la finalul măsurării (reglabil).
Afișaj	Afișaj LCD
Funcții pentru economisirea energiei	Aparatul se oprește în mod automat după 1 minut.
Dimensiuni Lățime x Adâncime x Înălțime	aprox. 47,6 mm x 29 mm x 188 mm
Greutate	82 g (fără baterii)
Baterie 2 x AAA, LR03	Durată de funcționare pentru aprox. 3000 de măsurări Funcțiile activate suplimentar precum semnalul sonor sau lumina de fundal a afișajului reduc durata de viață a bateriei.
Explicația simbolurilor	 A se proteja împotriva umezelii  Clasificarea aparatului: tip BF  Respectați instrucțiunile de utilizare

## 14. Normative

Aparatul corespunde cerințelor Directivei UE 93/42/CE privind produsele medicale, ale legii privind produsele medicale, ale standardului ASTM E 196598 și ale standardului european EN60601-1-2 și este supus unor măsuri de precauție speciale referitoare la compatibilitatea electromagnetică.

## 15. Pachet de livrare

- Termometru medical
- 2 baterii AAA, LR03
- Cutie de depozitare

- Instrucțiuni de utilizare



